



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za teška
kršenja međunarodnog humanitarnog
prava počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 29. maj 2008.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. Hans Holthuis
Odluka od: 29. maja 2008.

TUŽILAC

protiv

Jadranka PRLIĆA
Brune STOJICA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ĆORIĆA
Berislava PUŠIĆA

JAVNO

**Odluka po zahtjevu Praljкове odbrane da se odobri ulaganje žalbe
na Odluku od 24. aprila 2008.**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Zastupnici optuženih:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po “Zahtjevu Slobodana Praljka za ponovno razmatranje odluke u vezi s izvođenjem dokaza odbrane koju je Pretresno vijeće donijelo 24. aprila 2008. ili, alternativno, za izdavanje odobrenja za ulaganje žalbe na istu” (dalje u tekstu: Zahtjev), koji su zastupnici optuženog Praljka dostavili 1. maja 2008. (dalje u tekstu: Praljкова odbrana) u kojem Praljкова odbrana traži da Vijeće ponovno razmotri “Odluku o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane” koju je Pretresno vijeće donijelo 24. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.) ili da joj, alternativno, odobri da uloži žalbu na nju,

IMAJUĆI U VIDU interni memorandum koji je Služba za jezičke i konferencijske usluge (dalje u tekstu: CLSS) dostavila 15. maja 2008. (dalje u tekstu: Memorandum od 15. maja 2008.) i kojim je CLSS ispravio engleski prijevod Odluke od 24. aprila 2008. godine,

BUDUĆI da Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) nije dostavilo odgovor na Zahtjev,

BUDUĆI da Praljкова odbrana u Zahtjevu traži ponovno razmatranje Odluke od 24. aprila 2008., ili, alternativno, da joj se odobri ulaganje žalbe na nju, samo zbog toga što je u paragrafu 35 engleskog prijevoda Odluke upotrijebljena riječ *essential* /bitan/,

BUDUĆI da je u Memorandumu od 15. maja 2008. CLSS ispravio grešku koja se potkrala u engleskom prijevodu Odluke od 24. aprila 2008. i u tekstu paragrafa 35 Odluke englesku riječ *essential* /bitan/ zamijenio engleskom riječju *important* /važan/,

BUDUĆI da je, shodno tome, Zahtjev bespredmetan,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 73(B) Pravilnika o postupku i dokazima,

Zahtjev **PROGLAŠAVA BESPREDMETNIM.**

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, a mjerodavan je tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 29. maja 2008.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]